

Jornalzinho de Kameyama

かめやまニュース (令和元年8月号)

1º de Julho de 2019
No. 132

Festival de Verão de Kameyama (Nōryō Taikai)

かめやまし のりょうたいかい
(亀山市納涼大会)

Chiiki Kankōka (TEL: 0595-96-1215)

Data/hora: 3 de agosto (sáb), das 17h às 21h20

Local: Kameyama Kōen Shibafu Hiroba (no gramado do Parque de Kameyama)

Atrações: *Hiodori Matsuri* (Dança segurando a lanterna de vela), apresentação de taiko do grupo *Kuzuha Daiko*, apresentações no palco dos moradores de Kameyama, bazar, barracas, sorteios e outras.

■ Estacionamento provisório: Bunka Kaikan, Estacionamento 2 do Parque Nishino (haverá ônibus gratuito até o local, das 16h30 às 22h)



■ Haverá um espaço gratuito para amamentação e troca de fralda.

Local/hora: Seishōnen Kenshū Center, 1º andar, das 17h às 21h

■ Traga o seu *yukata* que ajudaremos a vesti-lo gratuitamente. Na hora da dança "Hiodori Matsuri", estaremos na barraca de descanso para arrumar o *yukata*.

Local/hora: Seishōnen Kenshū Center, 2º andar, (*washitsu*), das 16h30 às 20h

■ No dia será realizado o controle do tráfego. Favor utilizar os estacionamentos provisórios e o ônibus gratuito.

Festival de fogos de artifícios de Kameyama em Seki Juku

かめやまし せきじゅくのりょう はなび たいかい
(亀山市関宿納涼花火大会)

Kameyama-shi Kankō Kyōkai (TEL: 0595-97-8877)

Data/hora: 17 de agosto (sáb)

(Cerimônia de abertura às 19h30. Fogos de artifício às 19h45.)

※ Em caso de chuva será transferido para o dia 18 (dom), 24 (sáb) ou 25 (dom) de agosto respectivamente.

■ O transporte público é conveniente para ir até o local. Fica a 10 minutos a pé da Estação Seki.

■ Estacionamentos provisórios: no campo esportivo da escola primária e ginásial de Seki.

■ O local é a partir das 16h para garantir a segurança e reservar o lugar. Por favor, esteja ciente de que, se houver reservado o lugar antes das 16h, ele será removido.

População da Cidade de Kameyama (亀山市の人口) ...49,714 População estrangeira...2,044 (Proporção...4.1%)

*Segundo dados de julho de 2019



Brasileiros: 659 Vietnamitas: 374 Chineses: 332 Indonésios: 158 Filipinos: 145 Peruanos: 77 Coreanos: 70 Bolivianos: 63 Outros: 166

Alteração no Sistema do Subsídio de Devolução Médica

ふくしりょうひじょうせいど
(福祉医療費助成制度のおしらせ)

Shiminka (TEL: 0595-84-5005)

■ No final de agosto, será enviado o certificado para ser utilizado a partir de 1º de setembro. A cor do cartão irá mudar de amarelo para azul claro. Favor utilizar este a partir de 1º de setembro.

■ **A partir de setembro deste ano, as despesas de crianças pré-escolares nos hospitais da Província de Mie serão gratuitas.**

※ Crianças pré-escolares são aquelas nascidas após 2 de abril de 2013.

Será enviado um cartão azul claro e um branco para crianças pré-escolares.

Favor apresentar o cartão do Seguro de Saúde e o Certificado de Devolução Médica azul claro e branco (no caso de crianças pré-escolares) nos guichês das instituições médicas e farmácias.

Cuidado!

1. Nestes casos será necessário o pagamento no guichê:

- Consultas que o seguro não cobre como vacinas preventivas e exames.
- Acidentes em creches, escolas em que será usado o seguro de acidentes da instituição de ensino.

2. O subsídio não cobre as refeições hospitalares, mas dependendo da renda familiar, poderá haver uma devolução.

Para mais informações, favor contatar a prefeitura, no setor Shiminka ou no Machizukuri Kyōdōka.

Pedimos colaboração:

1. Quando for se mudar para outra cidade não é possível utilizar o Certificado de Devolução Médica de Kameyama. Favor devolver o certificado na prefeitura, e adquirir um outro na nova cidade.
2. Vamos decidir qual instituição médica sempre irá.
3. Vamos evitar ir para várias instituições médicas por causa de uma doença.

Experiência de andar de canoa (カヌー体験)

NPO Hōjin Let's Sports Wakuwa Club (TEL: 080-1608-6119)

Data/hora: 25 de Agosto (dom), das 9h às 15h

Local: no lago do Sunshine Park

Conteúdo: experiência de andar de canoa, jogo do desafio enorme, Ise-katagami, arminha feita de hashi, rodízio de curry especial de Wakuwa

Público-alvo: Acima de 4 anos (porém há condições para o embarque)

Taxa de participação: Membros do Wakuwa Club ¥ 500, público comum ¥ 1.000, crianças acima de 4 anos ¥ 500 (incluso a taxa do seguro). ※Favor realizar o pagamento no dia e no local.

Inscrições: até 15 de agosto (qui).

Preencher o formulário de inscrição e enviá-lo via fax para o Bunka Sportska (FAX: 0595-96-2414), ou para NPO Hōjin Let's Sports Wakuwa Club (FAX: 0595-96-2997). ※O formulário se encontra na Subprefeitura de Seki 1º andar, no Bunka Sportska.

Cupom de prêmios de Kameyama

かめやまし つきしょうひんけん
(亀山市プレミアム付商品券)

Sangyō Shinkōka (TEL: 0595-84-5049)

As pessoas a seguir poderão comprar um bloquinho de cupons de prêmios no valor de ¥ 5.000 por ¥ 4.000.

1) Em agosto será enviado o formulário de inscrição para as pessoas que estão isentas do Imposto Municipal e Provincial. Caso receber o formulário e desejar comprar, favor entregá-lo na prefeitura até 29 de novembro (sex) no Setor Sangyō Shinkōka. Após confirmar os requisitos, será enviado o comprovante de compra. E para as pessoas que não se enquadram nos requisitos, será enviado uma notificação.

2) Em setembro será enviado o comprovante de compra ao Chefe de Família que tem criança(s) com 3 anos incompletos nascidos entre 2 de abril de 2016 a 30 de setembro de 2019.

A pessoa que corresponde ao conteúdo acima poderá comprar, mesmo que não tenha recebido o guia. Para mais informações, contatar o Sangyō Shinkōka.

■ Quando receber o comprovante de compra, por favor, levar junto com algum documento de identificação pessoal no balcão do banco para comprar o cupom de prêmios.

■ Cuidados em relação ao cupom:

★ As pessoas que se enquadram no item 1) podem comprar até 5 bloquinhos. As pessoas do item 2) podem comprar 5 bloquinhos por criança até 3 anos incompletos. Ou seja, se a pessoa tiver 3 filhos de 3 anos incompletos, poderá comprar até 15 bloquinhos.

★ A validade do cupom é até 29 de fevereiro de 2020.

★ Poderá ser utilizado somente nas lojas determinadas da Cidade de Kameyama.

Cuidado!! Os funcionários da prefeitura ou das instituições financeiras não pedem a senha do banco e nem ficam com o cartão!

Qualquer dúvida, favor contatar o Shimin Kyōdō Group (TEL: 0595-84-5008). As intérpretes de português e inglês irão atender.

Curso de Modelagem de Metal de outubro (10月からの金属成形科)

Mie Kenritsu Tsu Kōtō Gijutsu Gakkō (TEL: 059-234-3135)

■Licenças/Certificados:

- JIS, nível básico (SA-2F)
- Solda a gás
- Solda ao arco elétrico. (mig, mag, eletrodo revestido, tig.)
- Certificado de conclusão do curso especial de troca de esmeril
- Guindagem (Tamakake) *opcional



■Público-alvo: Estrangeiros com visto que permitam trabalhar.

※É necessário ter nível de conversação diária do japonês, ler e escrever Hiragana.

■Período de treinamento: 4 de outubro de 2019 (sex) até 6 de março de 2020 (sex), das 8h30 às 15h40

■Local: Mie Kenritsu Tsu Kōtō Gijutsu Gakkō (Tsu-shi, Takajaya komori-chō, 1176-2)

■Número de Vagas: 10

■Taxa: ¥ 20.000 no ato da inscrição referente ao: equipamento de proteção, uniforme e seguro de acidente

■Datas do exame de admissão: 6 (sex), 12 (qui) e 24 (ter) de setembro

※A prova terá início às 9h.

※Se as vagas forem preenchidas, a segunda e a terceira seleção não serão realizadas.

■Por favor, entrar em contato com a Hello Work caso deseje participar do exame de admissão.

Vamos retirar o excesso de água do lixo orgânico (生ごみの水をしっかり切ろう)

Kankyōka (TEL: 0595-82-8081)

Ao retirar o excesso de água do lixo orgânico, o cheiro do lixo é suprimido e o combustível utilizado para o processamento do lixo é reduzido.

Descascar os legumes e derivados antes de molhar, colocar na rede e retirar o excesso de água. Espremendo-o por último antes de jogar fora. Além disso, a prefeitura auxilia com um valor de no máximo ¥ 25.000, a metade do valor na compra do recipiente de processador de lixo.

Para mais informações, entrar em contato com o setor Kankyōka.

A Cidade de Kameyama está trabalhando para reduzir a perda de alimentos, a fim de reduzir o lixo.

- Não comprar alimentos em excesso e usá-los até acabar.
- Comer toda a comida que preparar.
- A data de validade (消費期限) é a data até a qual se pode consumir. Após essa data, não é seguro consumir.



Vamos adquirir informações corretas quando houver desastre

ぼうさい さいがいじ ただ じょうほう て い
(防災コラム 災害時は正しい情報を手に入れましょう)

Quando ocorre um desastre em grande escala, informações erradas ou falsas podem ser distribuídas, ocorrendo uma confusão. Vamos obter informações precisas de agências governamentais, tais como da cidade e da província.

<Cidade de Kameyama>

E-mail de emergência; E-mail de Segurança (Kameyama Anshin Mail); Informações da TV a cabo da cidade; Rádio oficial de desastres; Anúncios de desastres feitos por veículos municipais e Site da prefeitura (<https://www.city.kameyama.mie.jp/>); na prefeitura há um guia portátil com os locais de refúgio em caso de desastre, favor pegar o seu para ficar informado.

<Província de Mie>

Bosai Mie(<http://www.bosaimie.jp/>), Sistema de informação sobre deslizamento de terra da Província de Mie(<http://www.sabo.pref.mie.jp/Top.aspx>)

<Ministério da Terra, Infraestruturas, Transportes e Turismo>

Site da Agência Meteorológica do Japão(<http://www.jma.go.jp/jma/index.html>)
Informação sobre desastre dos rios(<https://www.river.go.jp/kawabou/ipTopGaikyo.do>)

Aulas de japonês (日本語教室)

Estamos promovendo aulas de japonês aos sábados, de março a dezembro deste ano. Caso tenha interesse, entrar em contato com a prefeitura, no Shimin Kyōdō Group.

★Haverá aula no dia 24 de agosto.

Vencimento dos impostos de agosto (8月の納税)

Data do vencimento e débito bancário: 2 de setembro (seg)
2ª parcela do Imposto Municipal e Provincial
2ª parcela de Seguro de Saúde para Idoso acima de 75 anos
2ª parcela do Imposto do Seguro Nacional de Saúde
3ª parcela de Seguro de Assistência ao Idoso

Para as pessoas que utilizam o débito automático, favor verificar o saldo bancário.

Plantão Médico de Emergência de agosto (8月の夜間・時間外・休日の応急診療)

Cuidado: Será atendido somente em caso de emergência, evitar em caso de retorno ou tratamento.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no **Kyūkyū Iryō Jōhō Center da Província de Mie (Tel 059-229-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (Tel 0595-82-1111)**.

● Não se esqueça de levar o Cartão do Seguro de Saúde, o Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros), a despesa da consulta e a Caderneta do Remédio (ou levar o remédio que está tomando).

● Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.

● Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao Mie Kodomo Iryō.

TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.

PLANTÃO MÉDICO NOTURNO (exceto domingos e feriados) Horário da consulta: das 19h30 às 22h Horário da recepção: das 19h às 21h30			
Dia	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 29, 30, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
6, 13, 20, 27	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

DOMINGOS e FERIADOS Horário da consulta: das 13h às 19h30 Horário da recepção: até às 19h			
Dia	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
4 Dom	Itō lin	Nomura 3 chōme	82-0405
11 Feri	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	84-5858
12 Feri	Kameyama lin	Hon-machi 3 chōme	82-0015
18 Dom	Kameyama Hifuka	Shibukura-chō	83-3666
25 Dom	Kameyama Shinshin Clinic	Sakae-machi	82-2500

Responsável: Setor de Cooperação e Desenvolvimento da Comunidade, Grupo de Cooperação Civil (Machi Zukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) ☎ 0595-84-5008

Mais informações, entre em contato. Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

お問い合わせ先: 亀山市生活文化部まちづくり協働課市民協働グループ(電話: 0595-84-5008)